Julio Verne

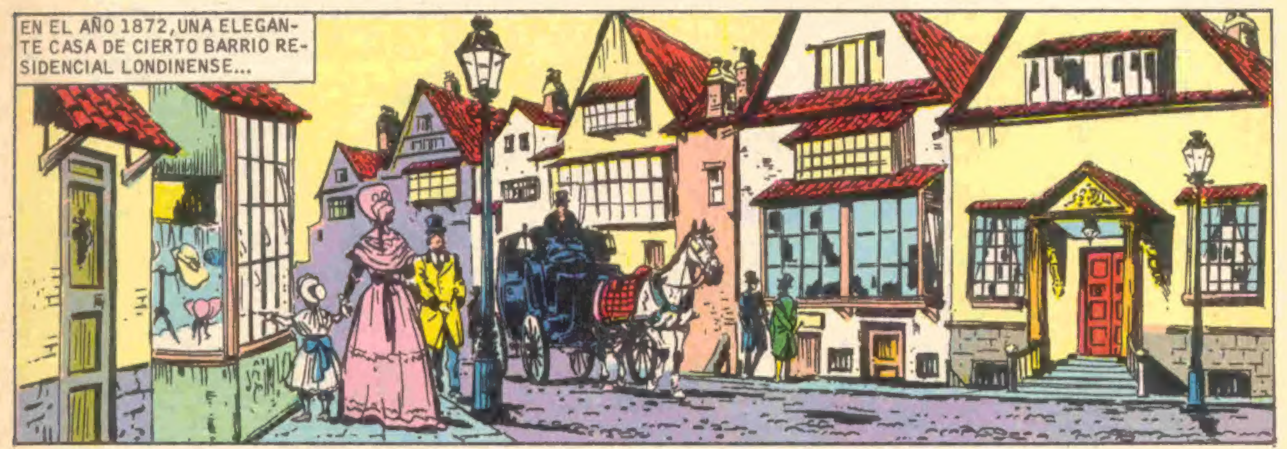
LA VUELTA AL MUNDO EN OCHENTA DIAS



Julio Verne

LA VUELTA AL MUNDO EN OCHENTA DIAS




EN EL AÑO 1872, UNA ELEGANTE CASA DE CIERTO BARRIO RESIDENCIAL LONDINENSE...


...SE HALLABA HABITADA POR UN CABALLERO LLAMADO PHILEAS FOGG, SINGULAR Y FLEMATICO PERSONAJE DE VIDA RIGUROSAMENTE METODICA...


SU AGUA PARA SU AFEITADO DE LAS QUINCE TREINTA, SEÑOR.

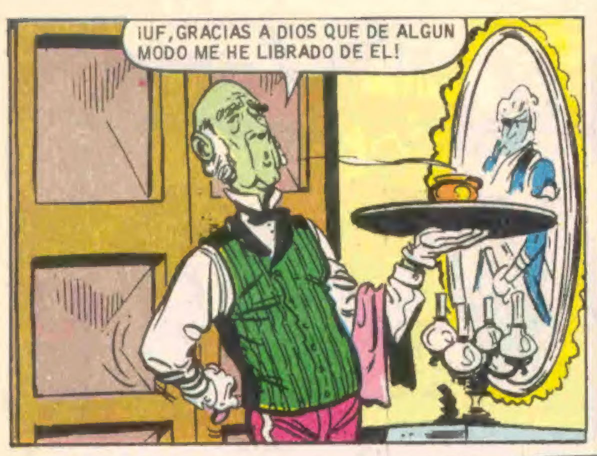

ESPERO QUE EL SEÑOR ENCUENTRE BIEN EL AGUA PARA SU AFEITADO...


¡AAY!
¿QUE LE SUCEDE AL SEÑOR?


¡SENCILLAMENTE, QUE EL AGUA ESTA HOY DOS GRADOS MAS CALIENTE QUE DE COSTUMBRE! ¡DOS GRADOS POR LO MENOS, PHILIPPE!
EL SEÑOR EXAGERA, CON PERDON.


¿EXAGERO, EH? ¡POCAS VECES SUELO EQUIVOCARME EN ESTAS COSAS! VAMOS A VER...


¡DOS GRADOS JUSTOS, PHILIPPE! ¿INTENTA USTED QUEMARME VIVO? LO SIENTO, PERO DEBO PRESCINDIR DE SUS SERVICIOS. ¡ME GUSTAN LAS COSAS BIEN HECHAS, PHILIPPE!


¡UF, GRACIAS A DIOS QUE DE ALGUN MODO ME HE LIBRADO DE EL!


BUENA PERSONA, PERO INSOPORTABLE EN SUS METODOS RIGUROSAMENTE METODICOS. ¡COMPADEZCO A MI SUCESOR!
5
5

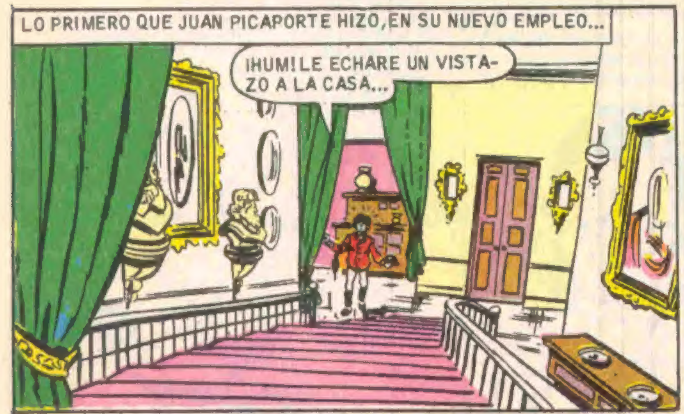

EL SUCESOR DE PHILIPPE NO TARDO EN LLEGAR...
¿CONQUE SE LLAMA USTED JUAN PICAPORTE Y ES FRANCES, VERDAD? ¿TIENE ALGUNA EXPERIENCIA EN SU TRABAJO, AMIGO?


¡PSCH! NO, POR SUPUESTO... PERO EN CAMBIO HE SIDO CANTANTE, PROFESOR DE GIMNASIA Y BOMBERO. Y COMO LO QUE YO QUIERO AHORA ES LLEVAR UNA VIDA PLACIDA Y TRANQUILA...


A PHILEAS FOGG DEBIO AGRADARLE LA SENCILLA Y FRANCA RESPUESTA, PORQUE...
DESDE ESTE INSTANTE ESTA USTED A MI SERVICIO.
GRACIAS, SEÑOR.


¡QUE HOMBRE TAN FLEMATICO ESE! PARECE UNA FIGURA DE CERA...


¡AH! OLVIDE DECIRLE QUE SOY SOCIO DEL "REFORM-CLUB", DONDE SUELO IR A COMER Y A ALTERNAR CON MIS AMIGOS...
BIEN, SEÑOR.


LO PRIMERO QUE JUAN PICAPORTE HIZO, EN SU NUEVO EMPLEO...
¡HUM! LE ECHARE UN VISTAZO A LA CASA...


¡PUES NO VIVE DEL TODO MAL EL EXCENTRICO Y METICULOSO SEÑOR FOGG!


EN EL FONDO, EL METODO Y EL ORDEN ME ENCANTAN... VEAMOS QUE DICE ESE PAPEL.

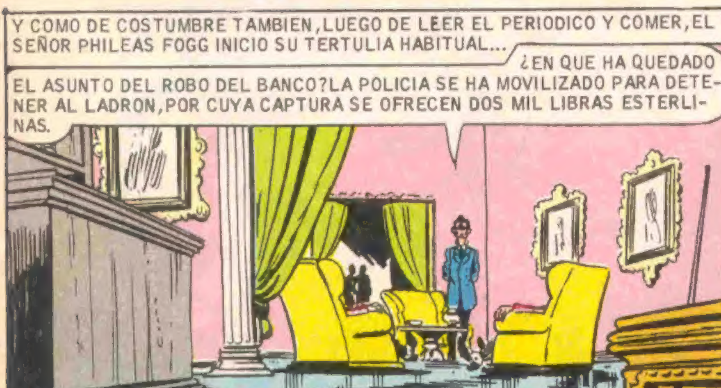

ESTA INDICADO EL PROGRAMA DEL SERVICIO DIARIO. ¡EL ORDEN LLEVADO HASTA LA ULTIMA CONSECUENCIA!


Y MI FLAMANTE UNIFORME DE MAYORDOMO, A PUNTO DE ESTRENO... NO ESTA MAL...


SI, ESTE EMPLEO ES LO QUE YO PRECISAMENTE ANDABA BUSCANDO... ¡ESTOY SEGURO DE QUE EL SEÑOR FOGG Y YO NOS ENTENDEREMOS MUY BIEN!


AL SIGUIENTE DIA, COMO DE COSTUMBRE...
ME VOY AL "REFORM-CLUB", PICAPORTE...
QUE SE DIVIERTA, SEÑOR.


¡UF! ¡VAYA VIDA QUE SE DAN ALGUNOS...!


Y COMO DE COSTUMBRE TAMBIEN, LUEGO DE LEER EL PERIODICO Y COMER, EL SEÑOR PHILEAS FOGG INICIO SU TERTULIA HABITUAL...
¿EN QUE HA QUEDADO EL ASUNTO DEL ROBO DEL BANCO? LA POLICIA SE HA MOVILIZADO PARA DETENER AL LADRON, POR CUYA CAPTURA SE OFRECEN DOS MIL LIBRAS ESTERLINAS.


YO NO CREO QUE SE TRATE DE NINGUN LADRON.
¿NO, EH? ¿Y QUE OTRA COSA ES QUIEN SE LLEVA CINCUENTA Y CINCO MIL LIBRAS APROVECHANDO UNA DISTRACCION?


LA PRENSA ASEGURA QUE SE TRATA... DE UN CABALLERO.
COMO QUIERA QUE SEA, LE VA A SER DIFICIL ESCAPAR, AMIGO FOGG.


¡NO COMPARTO ESA OPINION! EL MUNDO ES LO BASTANTE GRANDE COMO PARA QUE PUEDA OCULTARSE.

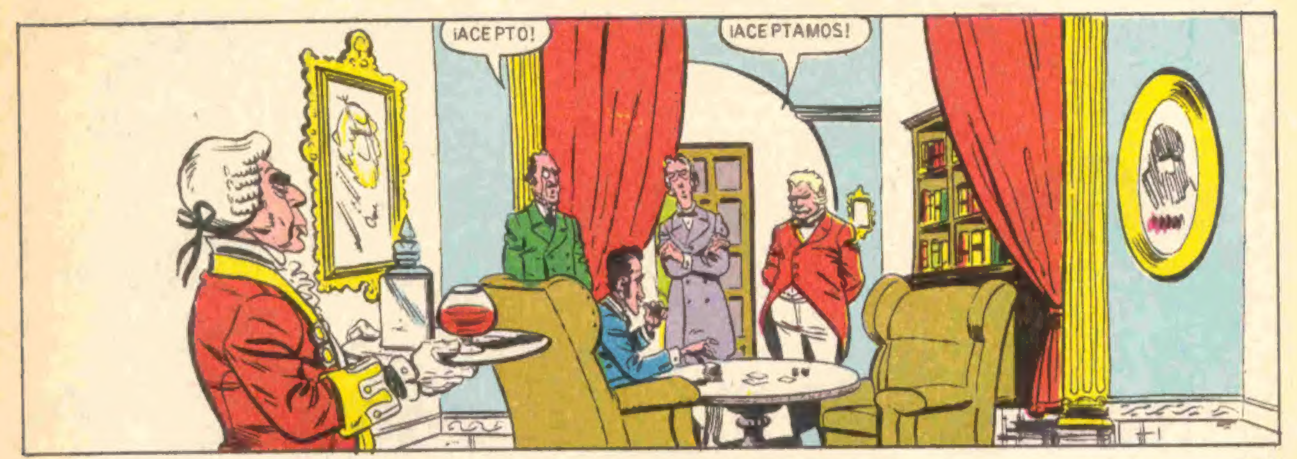

DIGA MEJOR QUE LO ERA, PUESTO QUE HOY DIA PUEDE RECORRERSE DIEZ VECES MAS DE PRISA QUE HACE UN SIGLO, LO CUAL FACILITARIA SU DETENCION.*
*REMITIMOS AL LECTOR A LA EPOCA EN QUE SE SUPONE LA ACCION DE ESTE RELATO.


EN EFECTO...HOY PODRIA DARSE LA VUELTA AL MUNDO EN TRES MESES.
¡QUE VA! EN SOLO OCHENTA DIAS.


APOSTARIA CUATRO MIL LIBRAS A QUE SEMEJANTE VIAJE EN ESE TIEMPO ES IMPOSIBLE.


ENTONCES, PHILEAS FOGG, PRONUNCIO UNAS PALABRAS...
¡YO APUESTO VEINTE MIL, LA MITAD DE MI CAPITAL, A QUE LA DOY EN LOS OCHENTA DIAS! ¿ACEPTAN USTEDES LA APUESTA?

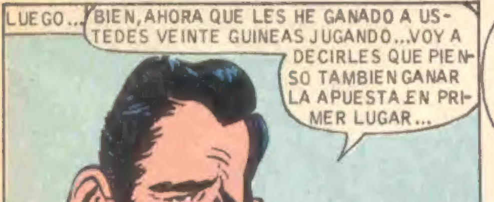

...¡QUE IBAN A SER RECORDADAS DURANTE MUCHO TIEMPO!
¡CA...CARAMBA!
¡VEINTE MIL LIBRAS ESTERLINAS!
¿QUE HACEMOS, CABALLEROS?

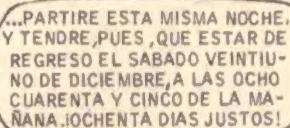

¡ACEPTO!
¡ACEPTAMOS!


TAN EXTRAORDINARIA ERA LA FLEMA DE PHILEAS FOGG, QUE UNA VEZ EFECTUADA LA SINGULAR APUESTA EN LA QUE PUSO EN JUEGO LA MITAD DE SU FORTUNA, DIRIGIOSE A TODOS Y...


¿BIEN? YA ESTA APOSTADO... ¿SEGUIMOS JUGANDO? LUEGO LES CONTARE A USTEDES MI PLAN.


¡UF! ¿SERA POSIBLE QUE SE SALGA CON LA SUYA?
¡BAH! ¿COMO QUIERE USTED QUE DE LA VUELTA AL MUNDO EN TAN CORTISIMO ESPACIO DE TIEMPO? ¡PERDERA LA APUESTA!


LUEGO...
BIEN, AHORA QUE LES HE GANADO A USTEDES VEINTE GUINEAS JUGANDO... VOY A DECIRLES QUE PIENSO TAMBIEN GANAR LA APUESTA EN PRIMER LUGAR...


...PARTIRE ESTA MISMA NOCHE. Y TENDRE, PUES, QUE ESTAR DE REGRESO EL SABADO VEINTIUNO DE DICIEMBRE, A LAS OCHO CUARENTA Y CINCO DE LA MAÑANA. ¡OCHENTA DIAS JUSTOS!



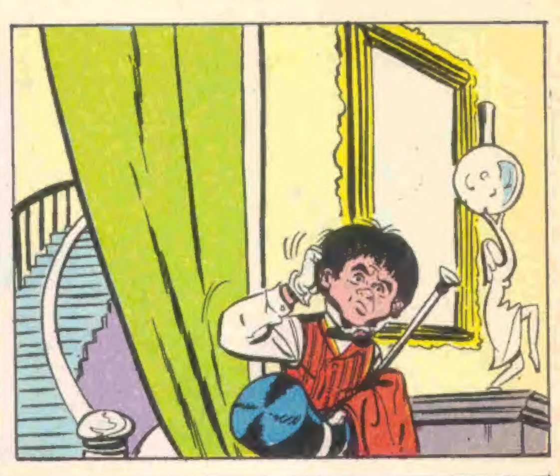

CABALLEROS... RECIBIRAN NOTICIAS MIAS.


Y AL LLEGAR A SU CASA...
¿SE DIVIRTIO EL SEÑOR EN EL CLUB?
¡PSCH! NO MUCHO, PICAPORTE...


¡AH, UN MOMENTO! PREPARE ALGUNAS PRENDAS Y LOS EQUIPAJES... VAMOS A DAR LA VUELTA AL MUNDO.
¡GLUB!


¿DI...DIJO EL SEÑOR LA VUELTA...AL MUNDO?


¡CORRECTO, PICAPORTE...! Y VAYA RAPIDO; PARTIMOS ESTA NOCHE.




¡DI...DIJO LA VUELTA AL MUNDO! ¡AY, MI ABUELA!
3
5


TOME ESTO...PONGALO USTED EN UN MALETIN APARTE; SON VEINTE MIL LIBRAS PARA LOS GASTOS DEL VIAJE.
¡VEINTE MIL DE LOS GRANDES!


AL POCO RATO, PHILEAS FOGG RECIBIO UNA NUTRIDA VISITA...
SOMOS AMIGOS DE SU SEÑOR. ¿ESTA EN CASA, NO?
ESTA, CABALLEROS. SIRVANSE ENTRAR.


AQUI, NO, SEÑORES. PARA ULTIMAR DETALLES, EN LA ESTACION, DENTRO DE VEINTE MINUTOS, TRES SEGUNDOS Y CUATRO DECIMAS... ¡HASTA ENTONCES!


POCO DESPUES, PHILEAS FOGG Y SU MAYORDOMO LLEGARON A LA ESTACION...
AHI LOS TENEMOS DE NUEVO... ¿SABE UNA COSA, PICAPORTE? SE TRATA DE UNA APUESTA.
¿UNA...UNA APUESTA, SEÑOR?


HARE VISAR MI PASAPORTE POR CADA UNO DE LOS PAISES QUE HE DE CRUZAR, PARA QUE USTEDES COMPRUEBEN LUEGO MI ITINERARIO.
¡OH, CONFIAMOS EN USTED, MISTER FOGG!


A LAS OCHO HORAS Y CUARENTA Y CINCO MINUTOS ,EL TREN SE PUSO EN MARCHA...
A LAS OCHO HORAS Y CUARENTA Y CINCO MINUTOS, DENTRO DE OCHENTA DIAS, ESTAREMOS DE REGRESO.


¡AY, SEÑOR, QUE DESCUIDO EL MIO! ¡ES HORRIBLE!
¿QUE ES ELLO...?

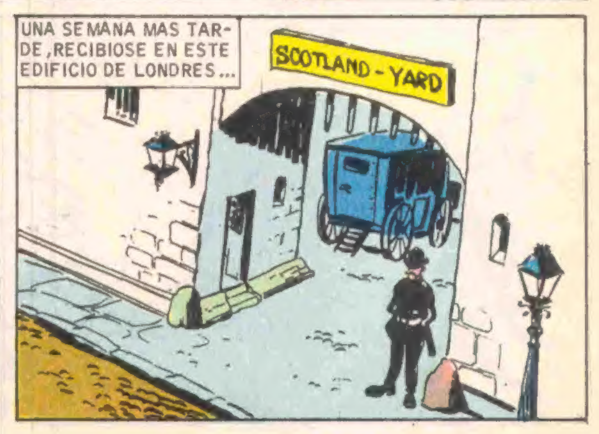

¡PUES QUE OLVIDE APAGAR LA LUZ DE GAS DE MI HABITACION, SEÑOR!

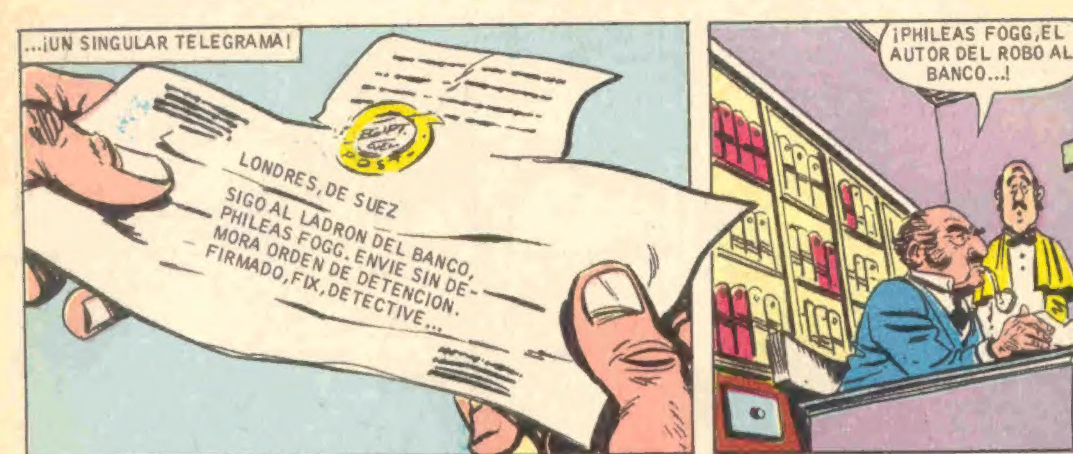

USTED PAGARA LA CUENTA AL REGRESO.

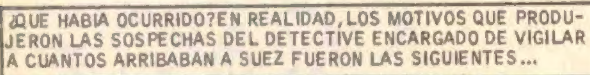

LA NOTICIA DE LA ORIGINAL APUESTA SE EXTENDIO RAPIDAMENTE POR LONDRES...
¡ULTIMAS NOTICIAS! ¡CON INFORMACION SOBRE EL VIAJE DE MISTER PHILEAS FOGG...!


¿LE DIGO UNA COSA? ¡HE CRUZADO UNA APUESTA EN LA OFICINA A QUE ESE MISTER FOGG GANARA LA SUYA!
HA COMETIDO UN ERROR. ¡YO HE APOSTADO A FAVOR DE LOS OTROS, PORQUE FOGG PERDERA!


...Y LAS OPINIONES DIVIDIERONSE POR DOQUIER...
¡LA PERDERA! ¿COMO VA A SER CAPAZ DE DAR LA VUELTA AL MUNDO, EN SOLO OCHENTA DIAS? ¡ESTA LOCO!
¡LA GANARA! ¡ESTOY SEGURO DE QUE LA GANARA!
BAR
PUES YO OPINO QUE LA PERDERA...


UNA SEMANA MAS TARDE, RECIBIOSE EN ESTE EDIFICIO DE LONDRES...
SCOTLAND-YARD


...¡UN SINGULAR TELEGRAMA!
LONDRES, DE SUEZ
SIGO AL LADRON DEL BANCO,
PHILEAS FOGG. ENVIE SIN DE-
MORA ORDEN DE DETENCION.
FIRMADO, FIX, DETECTIVE...
¡PHILEAS FOGG, EL AUTOR DEL ROBO AL BANCO...!


¿QUE HABIA OCURRIDO? EN REALIDAD, LOS MOTIVOS QUE PRODUJERON LAS SOSPECHAS DEL DETECTIVE ENCARGADO DE VIGILAR A CUANTOS ARRIBABAN A SUEZ FUERON LAS SIGUIENTES...

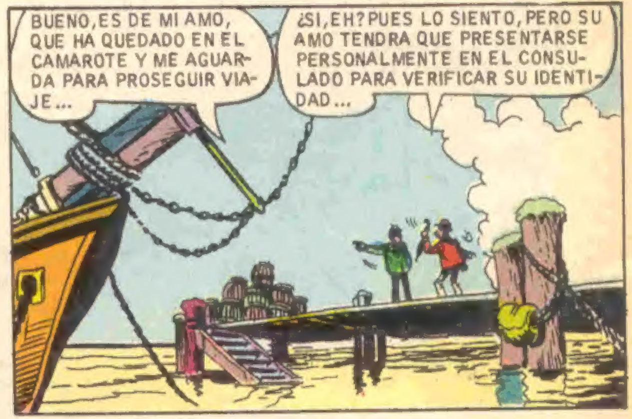

¡ANIMO, FIX, QUE PUEDE QUE EN ESE NAVIO QUE SE DISPONE A ANCLAR LLEGUE "TU" HOMBRE! AL FIN Y AL CABO, PIENSA QUE QUIZA INTENTE OCULTARSE EN ASIA.


A VER SI RECUERDO LAS SEÑAS QUE ME TRANSMITIERON DESDE LONDRES: "TIPO CON ASPECTO DE CABALLERO DISTINGUIDO, ALTO, ELEGANTE..."


Y AL AMARRAR EL BUQUE Y DESCENDER PARTE DE LOS PASAJEROS...
PERDONE, CABALLERO, PERO, ¿ES USTED INGLES, VERDAD?
SI, LO SOY, EN EFECTO. ¿QUE DESEA?


¿SERIA TAN AMABLE DE INDICARME DONDE SE HALLA EL CONSULADO BRITANICO, PARA VISAR ESTE PASAPORTE?


¡ESE HOMBRE...PARECE "EL", SIN DUDA!


BUENO, ES DE MI AMO, QUE HA QUEDADO EN EL CAMAROTE Y ME AGUARDA PARA PROSEGUIR VIAJE...
¿SI, EH? PUES LO SIENTO, PERO SU AMO TENDRA QUE PRESENTARSE PERSONALMENTE EN EL CONSULADO PARA VERIFICAR SU IDENTIDAD...

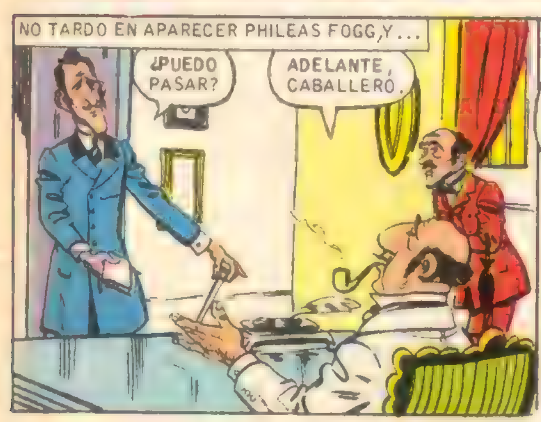

YA LO OYO, AMIGO. ¡DIGALE A SU AMO QUE SE PRESENTE INMEDIATAMENTE EN EL CONSULADO, SI QUIERE PROSEGUIR SU VIAJE!
AHORA MISMO IRE A DECIRSELO, SEÑOR...


PICAPORTE REGRESO AL BARCO Y, POR SU PARTE, EL DETECTIVE FIX CORRIO A VER AL CONSUL INGLES EN SUEZ...
¡PASO...! ¡EL CONSUL! ¡ES GRAVISIMO! ¡QUIERO VER AL CONSUL EN PERSONA!
¿ESTALLO LA GUERRA, SEÑOR...?


¡SEÑOR CONSUL! SOY FIX, EL DETECTIVE ENCARGADO POR NUESTRO PAIS PARA VIGILAR AQUI EL PASO DEL LADRON DEL ROBO DEL BANCO DE LONDRES...
¿SI?


¡ESTOY SEGURO DE QUE SE TRATA DE "EL", SEÑOR CONSUL! DEBE USTED RETENERLO AQUI, DONDE NO TARDARA EN LLEGAR, HASTA QUE VENGA DE LONDRES LA ORDEN DE SU DETENCION.
¡HUM!


NO PUEDO HACER ESO, EN TANTO NO QUEDE DEMOSTRADO QUE ESE HOMBRE ES EL LADRON.
¡PERO, SEÑOR CONSUL! ¡USTED NO ME CONOCE! ¡USTED NO SABE QUE SOY EL LINCE DE LOS DETECTIVES, SEÑOR!


NO TARDO EN APARECER PHILEAS FOGG, Y...
¿PUEDO PASAR?
ADELANTE, CABALLERO.


...TRAS DETENIDA INSPECCION DE SUS DOCUMENTOS...
GRACIAS... ESTA PERFECTAMENTE LEGALIZADO. LE HE PUESTO EL VISADO, COMO AL PARECER DESEA...


GRACIAS, SEÑOR CONSUL.
FELIZ VIAJE, CABALLERO.











FIX FUE ACUMULANDO DATOS, QUE CONFIRMARON A SU MODO LAS SOSPECHAS DEL DETECTIVE... Y CORRIO DE NUEVO A VER AL CONSUL...

DE MOMENTO, SOLICITARE URGENTEMENTE LA ORDEN DE DETENCION DE ESE TRUHAN. MIENTRAS, LE SEGUIRE HASTA QUE PUEDA ECHARLE MANO.







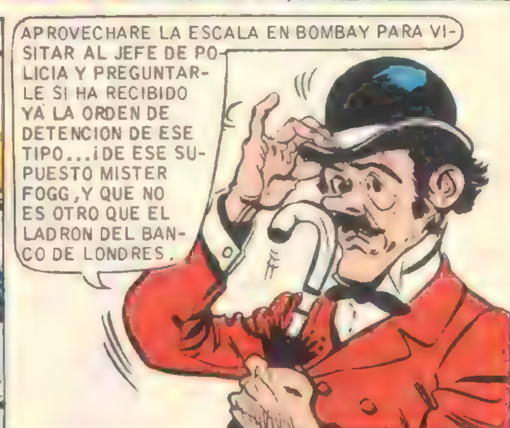

¿QUE TAL, AMIGO? ¡QUE PEQUEÑO ES EL MUNDO! ¿VERDAD...?
¡PERO SI ES EL COMPATRIOTA QUE CONOCI EN SUEZ!


¡PSCH! ME ENTRARON GANAS DE REPENTE DE HACER UN VIAJECITO Y ME DIJE: "¿POR QUE NO TOMAS PASAJE EN ESE BARCO, DONDE VIAJAN ESOS DOS CABALLEROS TAN SIMPATICOS..."?
¡AH! GRACIAS POR LO QUE A MI RESPECTA, SEÑOR...!


¡Y QUE...! ¿COMO SE ENCUENTRA SU AMO? NO LE VEO...
¡OH, ES MUY RETRAIDO! Y BASTANTE TIMIDO, ADEMAS, ¿COMPRENDE...?

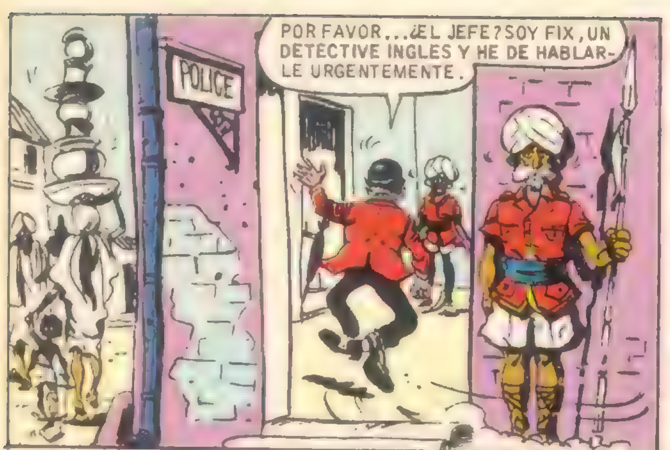

DESDE ENTONCES, PICAPORTE Y FIX, GRANDES AMIGOS, GUSTABAN DE CHARLAR DE VEZ EN CUANDO... MIENTRAS EL BUQUE AVANZABA HACIENDO ESCALAS EN ALGUNOS PUERTOS...


EL DIA VEINTE DE OCTUBRE SE AVISTO LA COSTA DE LA INDIA Y POCO DESPUES...
¡YA ESTAMOS EN BOMBAY, PICAPORTE! Y NADA MENOS QUE CON DOS DIAS DE ADELANTO SOBRE EL ITINERARIO PREVISTO.
¡ES UNA VENTAJA PARA USTED, SEÑOR! QUIERO DECIR... PARA SU APUESTA...


APROVECHARE LA ESCALA EN BOMBAY PARA VISITAR AL JEFE DE POLICIA Y PREGUNTARLE SI HA RECIBIDO YA LA ORDEN DE DETENCION DE ESE TIPO... ¡DE ESE SUPUESTO MISTER FOGG, Y QUE NO ES OTRO QUE EL LADRON DEL BANCO DE LONDRES.


¡HUM! NO SOLO ME LLEVARE LA FAMA POR HABERLE DESCUBIERTO Y DETENIDO, SINO LAS DOS MIL LIBRAS ESTERLINAS QUE OFRECEN POR SU CAPTURA...


PUEDE USTED HACER ALGUNAS COMPRAS Y A LAS OCHO ESPEREME EN LA ESTACION, A DONDE IRE DESPUES DE HACER VISAR MI PASAPORTE.
BIEN, SEÑOR.


POR FAVOR...¿EL JEFE? SOY FIX, UN DETECTIVE INGLES Y HE DE HABLARLE URGENTEMENTE.
POLICE


PERO INSTANTES DESPUES, FIX LLEVOSE UNA DECEPCION...
LO LAMENTO, SEÑOR FIX, PERO NO, NO HEMOS RECIBIDO NINGUNA ORDEN DE DETENCION CONTRA NINGUN EXTRANJERO...


EN TANTO, PICAPORTE...
¡CARAMBA! ESA DEBE SER LA FAMOSA PAGODA DE MALEBAR-HILL. ENTRARE A VISITARLA.

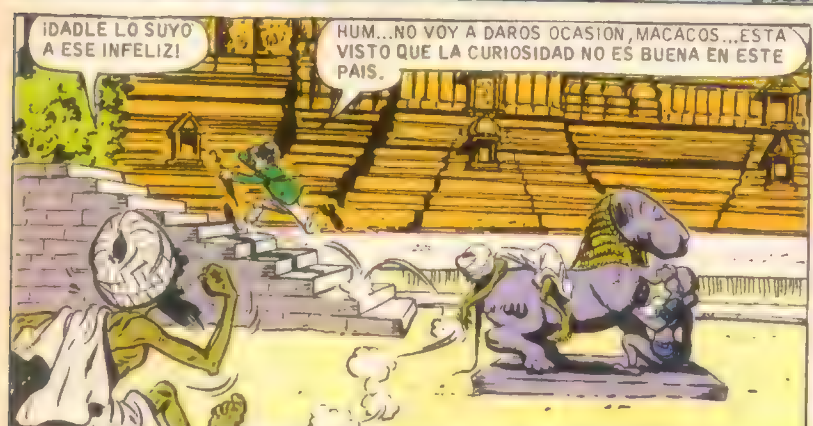

¡LA ENTRADA ESTA PROHIBIDA A LOS EXTRANJEROS...!
¡Y ADEMAS, NO SE HA QUITADO LOS ZAPATOS! ¡NADIE PUEDE ENTRAR CALZADO AHI DENTRO!

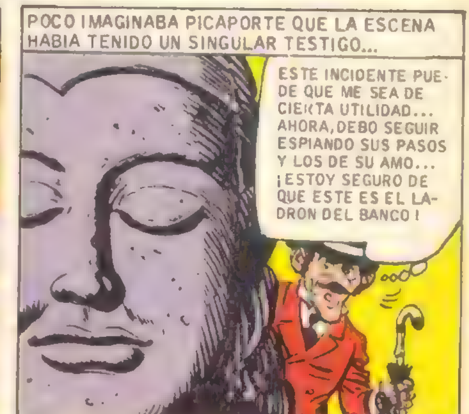

¡FUERA! ¿VAS A IRTE O NO, EXTRANJERO...?
HUM...ESTO SE PONE FEO...


¿NO LO HA OIDO, INFIEL...? ¡LARGO DE AQUI!
¡SUELTE...! ¡SUELTEME!

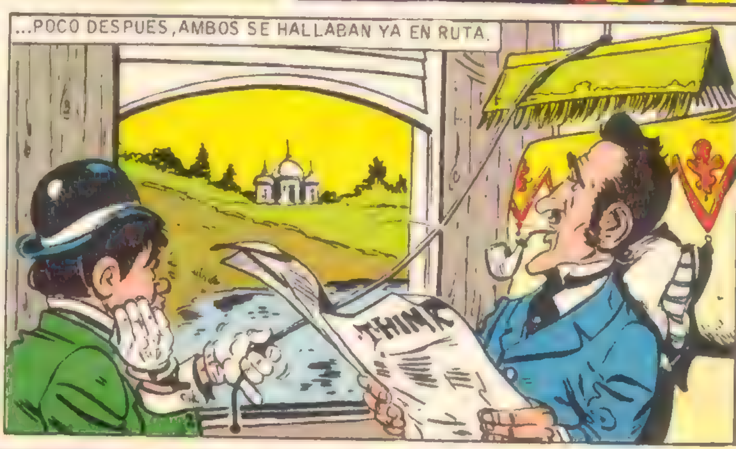



RECURRIENDO A PUÑOS, PIES Y PARAGUAS, PICAPORTE CONSIGUE MANTENER A RAYA A LOS ENFURECIDOS HINDUES.

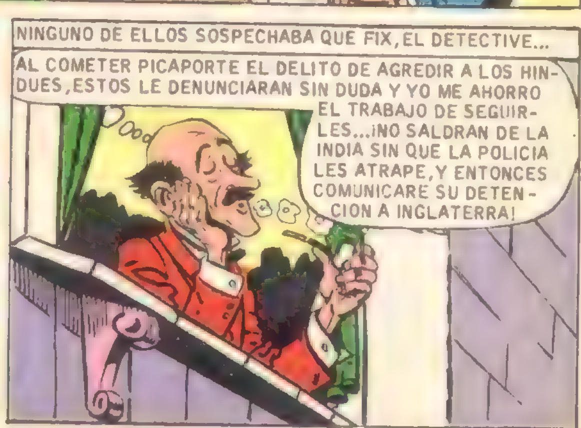

¡DADLE LO SUYO A ESE INFELIZ!
HUM...NO VOY A DAROS OCASION, MACACOS...ESTA VISTO QUE LA CURIOSIDAD NO ES BUENA EN ESTE PAIS.


POCO IMAGINABA PICAPORTE QUE LA ESCENA HABIA TENIDO UN SINGULAR TESTIGO...
ESTE INCIDENTE PUEDE QUE ME SEA DE CIERTA UTILIDAD... AHORA, DEBO SEGUIR ESPIANDO SUS PASOS Y LOS DE SU AMO... ¡ESTOY SEGURO DE QUE ESTE ES EL LADRON DEL BANCO!


CUANDO PICAPORTE REGRESO JUNTO A SU AMO, LE EXPLICO LO SUCEDIDO Y...
ESPERO QUE ESTO NO SE REPITA...VAYA INMEDIATAMENTE A COMPRAR LOS BILLETES DEL TREN DE CALCUTA.
SI, SEÑOR.


...POCO DESPUES, AMBOS SE HALLABAN YA EN RUTA.




NINGUNO DE ELLOS SOSPECHABA QUE FIX, EL DETECTIVE...
AL COMETER PICAPORTE EL DELITO DE AGREDIR A LOS HINDUES, ESTOS LE DENUNCIARAN SIN DUDA Y YO ME AHORRO EL TRABAJO DE SEGUIRLES...¡NO SALDRAN DE LA INDIA SIN QUE LA POLICIA LES ATRAPE, Y ENTONCES COMUNICARE SU DETENCION A INGLATERRA!

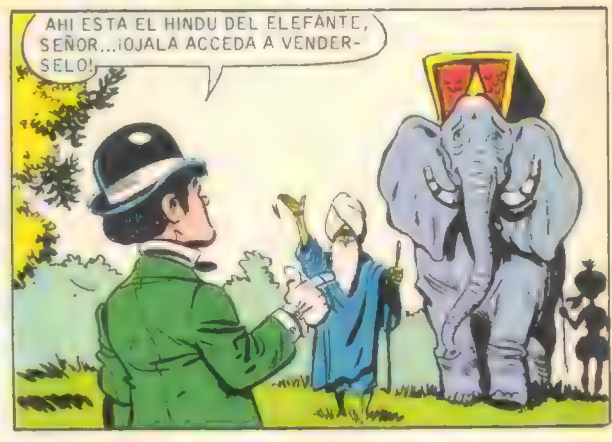

AL DIA SIGUIENTE, NUESTROS PERSONAJES SEGUIAN VIAJE EN TREN. PERO DE PRONTO...
¡EL TREN SE HA DETENIDO EN DESCAMPADO! ¿POR QUE RAZON?
PARA TRANSBORDAR, SEÑOR. LA LINEA NO ESTA TERMINADA Y TENDRAN USTEDES QUE ANDAR CINCUENTA KILOMETROS HASTA ALLAHADAB, DONDE LA COMUNICACION SE REANUDA.


VE A ECHAR UN VISTAZO POR LOS ALREDEDORES Y PROCUR. HALLAR ALGUN CARRUAJE QUE NOS AYUDE A CUBRIR SEMEJANTE DISTANCIA.


AL POCO RATO REGRESO EL CRIADO...
LO UNICO QUE ENCONTRE ES UN ELEFANTE CUYO DUEÑO PARECE DISPUESTO A VENDERLO, SEÑOR.
VAMOS A VERLO AHORA MISMO.


¡AH, UN MOMENTO, PICAPORTE!

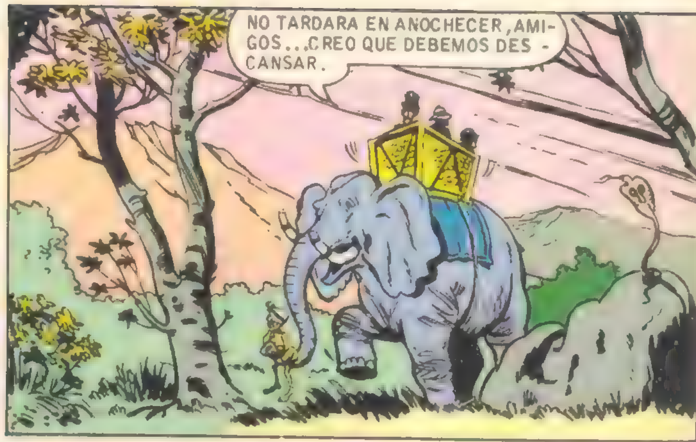

TE PRESENTO A SIR FRANCIS CROMARTY, UN GENERAL, UN VALIENTE... NOS ACOMPAÑARA. NOS HEMOS HECHO EXCELENTES AMIGOS EN EL VIAJE.
SERVIDOR DE USTED, GENERAL...


AHI ESTA EL HINDU DEL ELEFANTE, SEÑOR... ¡OJALA ACCEDA A VENDERSELO!


LE OFREZCO MIL LIBRAS ESTERLINAS... ¡MUCHO MAS DE LO QUE VALE!
DE ACUERDO, "SAHIB"... ¡EL ELEFANTE ES SUYO, "SAHIB"!


EN EL PRECIO VA INCLUIDO EL ALQUILER DE LOS SERVICIOS DEL "MAHUT"*... ¡EL LES GUIARA POR ESTA REGION, "SAHIB"!
*CONDUCTOR Y CUIDADOR DE ELEFANTES, EN LA INDIA.

















TENEMOS TIEMPO PARA SEGUIR NUESTRO VIAJE, PUESTO QUE LLEVO DOCE HORAS DE ADELANTO EN MI APUESTA... ¡HAY QUE INTENTAR SALVAR A ESA INFELIZ, AMIGOS!


AHORA SERA LLEVADA HASTA UNA PAGODA NO LEJOS DE AQUI...Y EL SACRIFICIO SE CONSUMARA AL AMANECER.
ESTOY CON USTED, MISTER FOGG...
¡CUENTE CONMIGO, SEÑOR!


MINUTOS MAS TARDE...
PERO DEBO ADVERTIR AL "SAHIB" QUE SI LOS BRAHAMANES NOS CAPTURAN NOS TORTURARAN...
¡ADELANTE! TODO SALDRA BIEN, AMIGOS.
¡UF! MENOS MAL QUE NO TARDARA EN SER DE NOCHE...


LA MUJER DEBE ESTAR YA CERRADA AHI DENTRO, EN ESA PAGODA, "SAHIB". PERO LA PUERTA ESTA VIGILADA.
¡ABRIREMOS UN BOQUETE EN EL MURO!


SE ACERCARON SIGILOSAMENTE A LA EXTRAÑA CONSTRUCCION, Y...
¡POR FORTUNA, NOS SERA FACIL PERFORAR ESTA PARED...! ES DE BARRO...
EN EFECTO, CON NUESTROS CUCHILLOS LO CONSEGUIREMOS, MISTER FOGG...
¡CUIDADO! SE ACERCA LA GUARDIA.


¡RAPIDO, OCULTEMONOS! HABRA QUE ESPERAR MEJOR OCASION...


LOS CENTINELAS RECORREN LA MURALLA...¡VA A SER DIFICIL!


DE PRONTO, UNA IDEA CRUZO POR LA MENTE DE PICAPORTE...
PUEDE QUE DE RESULTADO, PERO TENGO QUE LLEVARLA A CABO YO SOLO.


¿EH...? ¡PICAPORTE HA DESAPARECIDO!


SIN ADVERTIR A SUS COMPAÑEROS PARA QUE NO INTENTARAN DISUADIRLE, PICAPORTE HABIA COMENZADO A PONER EN PRACTICA SU PLAN.
EN EFECTO, MISTER FOGG... ¡SU CRIADO HA DESAPARECIDO MISTERIOSAMENTE!
NO COMPRENDO...

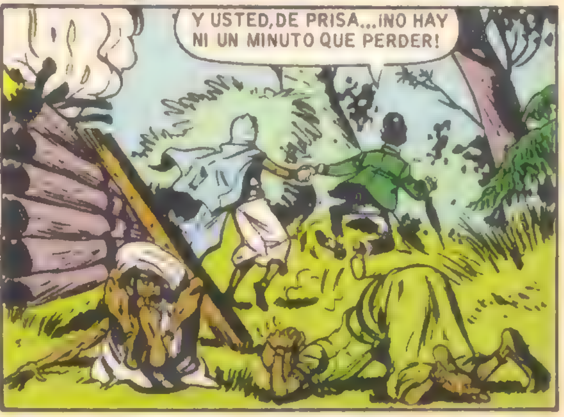

ESTABA YA AMANECIENDO Y, EN AQUEL MOMENTO...


¡DIOS MIO...! ¡ES HORRIBLE NO PODER HACER NADA POR ESA POBRE MUJER!



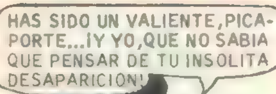

PERO, REPENTINAMENTE...
¡DESPACIO, MACACOS...!




Y USTED, DE PRISA... ¡NO HAY NI UN MINUTO QUE PERDER!


VALGAME EL CIELO, AMIGOS... ¡ESE ES MI CRIADO, VIVITO Y COLEANDO!
Y SACUDIENDO LO SUYO, MISTER FOGG...


¡RAPIDO, SEÑOR...! ¡HUYAMOS!

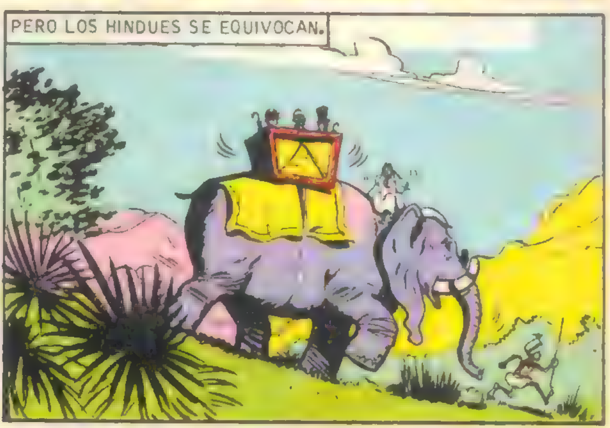

HAS SIDO UN VALIENTE, PICAPORTE... ¡Y YO, QUE NO SABIA QUE PENSAR DE TU INSOLITA DESAPARICION!




¡VALOR, "SAHIB"! ¡YA LLEGAMOS AL LUGAR DONDE DEJAMOS EL ELEFANTE...


¡HEMOS SIDO BURLADOS POR UN EXTRANJERO!
¡A EL...! ¡CAPTURAREMOS AL INFIEL Y RECOBRAREMOS A LA MUJER!


¡NO PODRAN SALIR DE LA SELVA!
¡OFRECEREMOS DOBLE SACRIFICIO...!


PERO LOS HINDUES SE EQUIVOCAN.


...Y AL AMANECER DE AQUEL DIA...
PASO EL PELIGRO, "SAHIB"... ¡ESTAMOS SALVADOS!


¡UF, YA ERA HORA! ESTABA DESEANDO DESCABALGAR...
Y YO, GENERAL... ¡TENGO LOS HUESOS MOLIDOS!


¿COMO SE LLAMA USTED...?
AOUDA, SEÑOR...¡Y GRACIAS, SOBRE TODO, A SU VALIENTE AMIGO, SIN EL CUAL HABRIA MUERTO SIN DUDA ALGUNA...!


ESTAMOS LLEGANDO YA A UNA ESTACION FERREA. ¿TIENE USTED ALGUN PROYECTO, SEÑORA...?
NINGUNO...MUERTO MI MARIDO QUE ERA HINDU, NADA ME RESTA HACER AQUI.

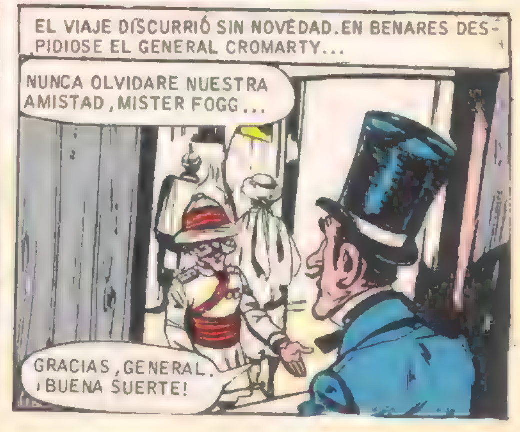

CONOZCO BIEN LAS COSTUMBRES DEL PAIS, MISTER FOGG...HARAN BIEN EN LLEVARSE A ESA MUJER FUERA DE LA INDIA, YA QUE DE LO CONTRARIO ACABARIAN APODERANDOSE NUEVAMENTE DE ELLA...¡LOS BRAHAMANES NO RENUNCIAN FACILMENTE A SUS CRUELES SACRIFICIOS...!


EN TAL CASO, TRATAREMOS DE DEJARLA EN LUGAR SEGURO...VAMOS, EN MARCHA, AMIGOS.
GRACIAS UNA VEZ MAS, SEÑOR.


EN CUANTO A TI, ADEMAS DE NUESTRA GRATITUD...VAMOS A REGALARTE EL ELEFANTE. ¡GRACIAS, AMIGO...!
¡OH, "SAHIB"! ¡MUCHAS GRACIAS...!


MEDIA HORA MAS TARDE...
¡ESTE ES EL TREN QUE NOS LLEVARA HASTA CALCUTA!
YO ME APEARE EN BENARES, MISTER FOGG. ALLI ME AGUARDAN MIS SOLDADOS...



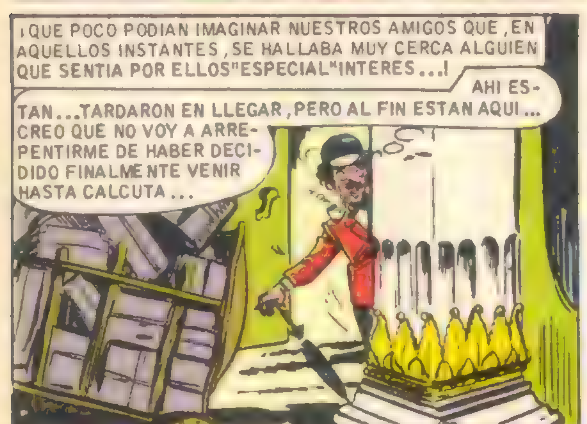

EL VIAJE DISCURRIÓ SIN NOVEDAD. EN BENARES DESPIDIOSE EL GENERAL CROMARTY...
NUNCA OLVIDARE NUESTRA AMISTAD, MISTER FOGG...
GRACIAS, GENERAL. ¡BUENA SUERTE!


¡AH! Y OJALA GANE USTED ESA EXTRAÑA APUESTA Y CONSIGA DAR LA VUENTA AL MUNDO EN ESE PLAZO DE TIEMPO, MISTER FOGG.
¡ADIOS, AMIGO...!


HUM... LA VUELTA AL MUNDO... ¡EN OCHENTA DIAS! LOS HAY CHALADOS... ¡JO, JO, JO!


Y TRAS UN LARGO Y PENOSO VIAJE...
¡CALCUTA A LA VISTA, PICAPORTE!




¡QUE POCO PODIAN IMAGINAR NUESTROS AMIGOS QUE, EN AQUELLOS INSTANTES, SE HALLABA MUY CERCA ALGUIEN QUE SENTIA POR ELLOS "ESPECIAL" INTERES...!
AHI ESTAN... TARDARON EN LLEGAR, PERO AL FIN ESTAN AQUI... CREO QUE NO VOY A ARREPENTIRME DE HABER DECIDIDO FINALMENTE VENIR HASTA CALCUTA...


...PARA SER TESTIGO PRESENCIAL DE LA CAPTURA DE ESE LADRON INTERNACIONAL... ¡JO, JO! ¡ESTO ES EL BROCHE DE ORO DE MI CARRERA!


SI, ERA FIX; EL DETECTIVE INGLES CONVENCIDO DE QUE PHILEAS FOGG ERA, NADA MENOS, QUE EL AUTOR DEL ROBO AL BANCO DE INGLATERRA...
¡UN MOMENTO, CABALLEROS! ¿ES USTED EL SEÑOR PHILEAS FOGG, VERDAD...?
EN EFECTO... ¿QUE SUCEDE?


QUEDAN DETENIDOS... USTED Y SU MAYORDOMO, SEÑOR FOGG. ¡VAMOS, TENGAN LA BONDAD DE SEGUIRME!
¡DETENIDOS! ¿POR QUE RAZON...?
SEGURO QUE ES POR HABERME SALVADO DEL SACRIFICIO DE LOS BRAHAMANES, SEÑOR FOGG...


CASI A LA MITAD DE SU VIAJE, LA TOZUDEZ DE FIX ESTA A PUNTO DE HACER FRACASAR LA FABULOSA APUESTA...
SEGURO, AMIGOS... SEGURO QUE ESTA DETENCION ES DEBIDA A HABERME SALVADO DEL SACRIFICIO DE LOS BRAHAMANES...
COMISARIO


¿SABE UNA COSA, SEÑOR? SI PERDEMOS EL BARCO DE HONG-KONG, NO PODREMOS REALIZAR EL VIAJE EN OCHENTA DIAS...
LO SE, PICAPORTE, LO SE...


CUANDO FINALMENTE FUERON LLEVADOS A PRESENCIA DEL PREFECTO...
SE LES ACUSA DE INTENTAR PROFANAR UNA PAGODA EN BOMBAY Y HABER AGREDIDO A UNOS SACERDOTES.
¡HUM! ¿CONQUE ES ESO, EH...?


A LA MENTE DE PHILEAS FOGG ACUDE EL RECUERDO DE LA RECIENTE AVENTURA DE SU CRIADO...


PERO NINGUNO DE LOS DOS SABE... QUE ESTA DETENCION ES, SOBRE TODO, OBRA DEL DETECTIVE FIX, OBSESIONADO CON SU MANIA...
¡NO ESCAPARA ESE LADRON DEL BANCO! ¡NO ESCAPARA AHORA!


ME HE APROVECHADO DE ESTE DELITO COMETIDO POR SU CRIADO EN BOMBAY PARA DAR PIE A QUE LE DETENGA LA POLICIA HINDU... ¡UNA VEZ EN LA CARCEL, HARE QUE MI GOBIERNO LO RECLAME Y ME CUBRIRE DE GLORIA...!

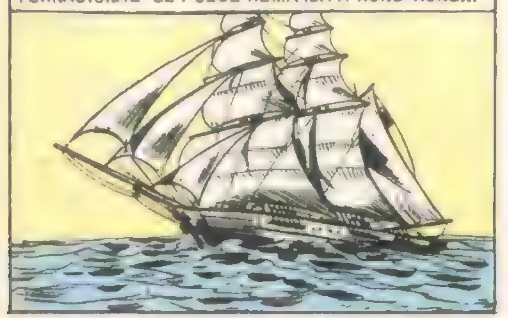

SE LES CONDENARA A PRISION Y AL PAGO DE UNA MULTA...
OFREZCO FIANZA. ¿CUAL ES SU VALOR?


MIL LIBRAS POR CADA UNO.
AQUI ESTAN...Y QUEDAMOS EN LIBERTAD. ¡VAMOS, PICAPORTE...!


POCO DESPUES, MIENTRAS ELLOS SE DIRIGIAN AL BARCO QUE SE DISPONIA YA A ZARPAR RUMBO A HONG-KONG...
¡PILLASTRES...!¡BRRR!¡LES SEGUIRE HASTA EL FIN DEL MUNDO SI ES PRECISO, HASTA QUE LES ECHE LA MANO ENCIMA!¡BRRR!


HE DE SACAR PASAJE INMEDIATAMENTE...¡NO QUIERO QUE SE ME ESCAPE!¡VA EN ESE ELEGANTE "FORAJIDO" EL PRESTIGIO DE MI CARRERA!


NUNCA PODRE PAGARLE CUANTO ESTA USTED HACIENDO POR MI, SEÑOR FOGG...¡SACANDOME DE LA INDIA, ME LIBRA PARA SIEMPRE DE LA AMENAZA DE LOS BRAHAMANES!
NO TIENE IMPORTANCIA, AOUDA.


FIX, EL DETECTIVE, HABIA EMBARCADO, EN EFECTO, EN EL MISMO NAVIO, DESPUES DE DAR INSTRUCCIONES PARA QUE LA ORDEN DE DETENCION DE PHILEAS FOGG-A QUIEN EL TOMABA POR UN LADRON INTERNACIONAL-LE FUESE REMITIDA A HONG-KONG...


SI NO ACABO POR DETENERLO EN HONG-KONG, SERA MUY DIFICIL HACERLO EN OTRO TERRITORIO QUE NO ESTE BAJO JURISDICCION INGLESA.


CREO QUE DEBO ACTUAR RAPIDAMENTE...Y CON TALENTO. ¡VOY A HACERME EL ENCONTRADIZO CON SU CRIADO...!


¡CARAMBA, PICAPORTE, AMIGO! ¡USTED, A BORDO! ¡Y PENSAR QUE NOS VIMOS EN BOMBAY HACE APENAS UNA BREVE TEMPORADITA!
¡USTED! ¡ZAMBOMBA! ¿ACASO DA TAMBIEN SU VUELTA AL MUNDO, CABALLERO...?


QUE VA, NADA DE ESO, AMIGO MIO...PIENSO QUEDARME EN HONG-KONG. ¿Y SU AMO...?
MI AMO BIEN DE SALUD, GRACIAS.


VAMOS A TOMAR UNA COPITA PA-RA CELEBRAR ESTE ENCUENTRO. ¿HACE?
¡OH, SEÑOR! ES USTED AMABILISIMO...


A PARTIR DE AQUEL DIA, FIX SE CONVIRTIO EN "INSEPARA-BLE" DE PICAPORTE. PERO, EN OCASIONES, ESTE...
HUM... NO SE, PERO ESE SEÑOR FIX ME RESULTA ALGO RARO...


...LE VIO ESPIAR A PHILEAS FOGG...
¿Y SI FUERA UN AGENTE PAGADO POR LOS SOCIOS DEL CLUB DE MI AMO, PARA CONTROLAR A ESTE EL VIAJE...?


CIERTA TARDE DESATOSE UNA VIOLENTA TEMPESTAD...

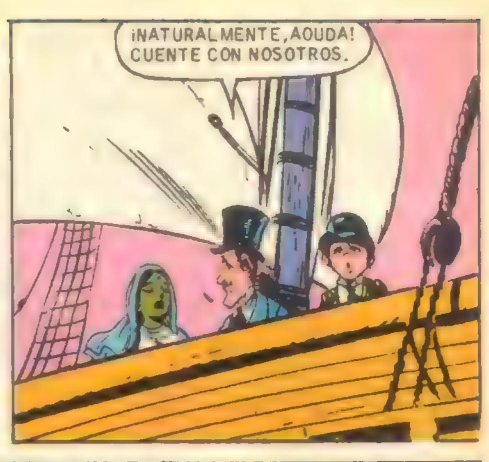

¡MALDITA TORMENTA! ESTO NOS HARA LLEGAR CON RETRASO PARA EMBARCAR EN EL NAVIO QUE DEBE LLEVARNOS AL JAPON Y A SU VEZ, DESDE ESTE PAIS A AMERICA!

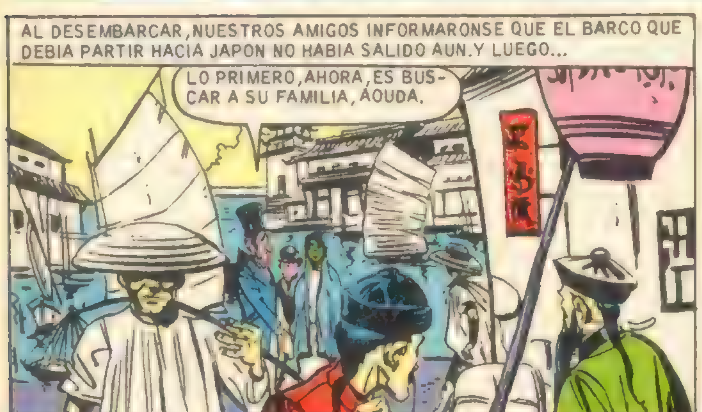

¡Y ESTO... PUEDE COSTARME PERDER MI APUESTA, PICAPORTE! ¿PERO QUE DIA-BLOS ESTA USTED HACIENDO?
¡ESTOY MA... MA... MA-READO, SEÑOR! ¡AAAG!


MENOS MAL QUE AL LLEGAR A HONG-KONG DEJARE DE SER UNA CARGA PARA USTEDES... ALLI TENGO PARIENTES, SEÑOR FOGG.


LO CELEBRO POR USTED, AOUDA... PERO NO ES UNA CARGA PARA MI.
GRACIAS, SEÑOR...


AL AMAINAR LA TORMENTA, EL NAVIO TRATO DE GANAR TIEMPO Y, DOS DIAS MAS TARDE...
¡HONG-KONG AL FIN, AMIGOS! GRACIAS A DIOS.
¿PODRIAN ACOMPAÑARME HASTA LA CASA DONDE VIVEN MIS FAMILIARES, SEÑOR FOGG?


¡NATURALMENTE, AOUDA! CUENTE CON NOSOTROS.


AL DESEMBARCAR, NUESTROS AMIGOS INFORMARONSE QUE EL BARCO QUE DEBIA PARTIR HACIA JAPON NO HABIA SALIDO AUN. Y LUEGO...
LO PRIMERO, AHORA, ES BUSCAR A SU FAMILIA, AOUDA.


PERO AL LLEGAR A LA DIRECCION INDICADA POR ELLA...
YO SENTIL, SEÑOL. PELO HONOLABLE FAMILIA QUE USTED DECIL SE FUE A EULOPA HACE DOS AÑOS...
¡DIOS MIO! ¿Y QUE HARE YO AHORA?


NO DEBE PREOCUPARSE, AOUDA... SEGUIRA VIAJE CON NOSOTROS HASTA EUROPA. ¡YA DARA USTED CON SUS PARIENTES ALGUN DIA!
PERO... ESTO... ¡ESTO ES DEMASIADO, SEÑOR FOGG! USTED YA HA HECHO MUCHO POR MI...


AHORA, VAMOS A DAR UN PASEO POR LA CIUDAD. ¿VIENE USTED, PICAPORTE?
NO, SEÑOR; PREFIERO ESPERARLES EN EL MUELLE, JUNTO AL BARCO QUE DEBE YA ESTAR DISPUESTO PARA SALIR HACIA EL JAPON.


EN TAL CASO, NO SE MUEVA DE ALLI HASTA QUE LLEGUEMOS NOSOTROS... EL EQUIPAJE ESTA EN LA ESTACION DE CONSIGNA.
DE ACUERDO, SEÑOR. PERO NO TARDEN, AUNQUE ESPERO QUE EL BARCO NO PARTA HASTA DENTRO DE UNAS HORAS.

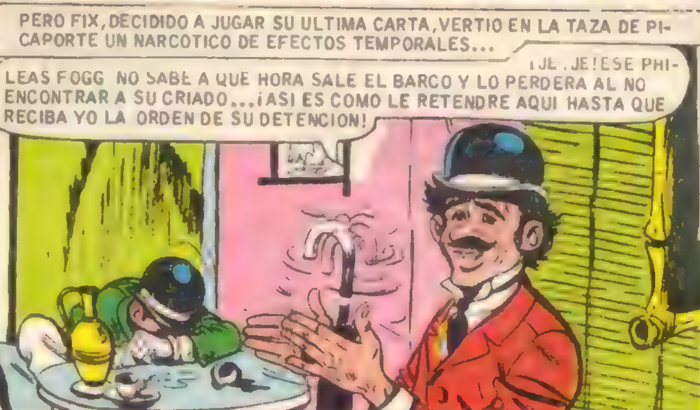

EN AQUEL INSTANTE...
ESTA ES LA MIA... ¡DEBO JUGAR LA ULTIMA CARTA CON ESE MAYORDOMO...!


APROVECHANDO LA BUENA FE DEL INOCENTE PICAPORTE, FIX SE HACE UNA VEZ MAS EL ENCONTRADIZO PARA TENDERLE UNA TRAMPA.
¡PERO HOMBRE, AMIGO PICAPORTE! ¡QUE PEQUEÑO ES EL MUNDO!
YO DIRIA MEJOR...QUE PEQUEÑO ES HONG-KONG, SEÑOR FIX...


VAMOS, AMIGO MIO, TOMAREMOS UNA COPA.. ¡INVITO YO!
OPIO


LUEGO...
SI ME AYUDA A RETENER A SU AMIGO AQUI, LE DARE QUINIENTAS LIBRAS, PICAPORTE. SU AMO ES UN FUERA DE LA LEY Y YO SOY DETECTIVE... ¿COMPRENDE? ¡DETECTIVE BRITANICO!
¿CON QUE SI, EH?

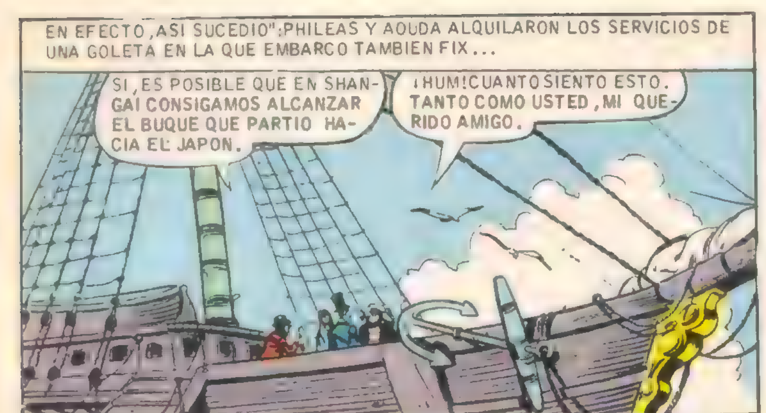

¡NO CUENTE USTED CONMIGO, SEÑOR FIX! MI AMO ES UN HOMBRE HONRADO Y UN CABALLERO A CARTA CABAL!
BIEN.. NO SE EXCITE USTED, AMIGO...JI, JI.. JI.


PERO FIX, DECIDIDO A JUGAR SU ULTIMA CARTA, VERTIO EN LA TAZA DE PICAPORTE UN NARCOTICO DE EFECTOS TEMPORALES...
¡JE, JE! ESE PHILEAS FOGG NO SABE A QUE HORA SALE EL BARCO Y LO PERDERA AL NO ENCONTRAR A SU CRIADO...¡ASI ES COMO LE RETENDRE AQUI HASTA QUE RECIBA YO LA ORDEN DE SU DETENCION!

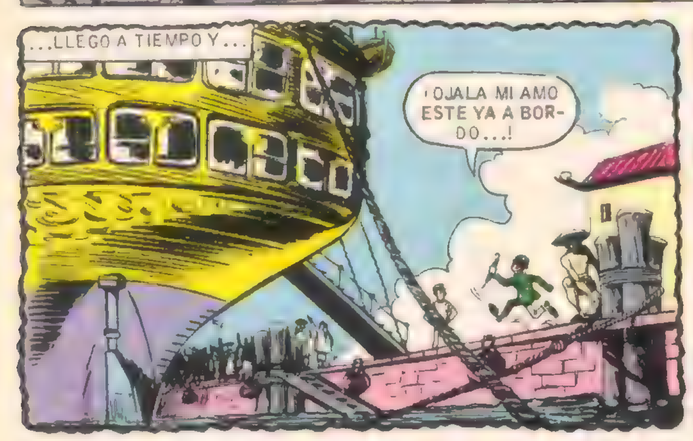

EN EFECTO, POCO DESPUES...
NO COMPRENDO QUE PUDO SUCEDERLE A PICAPORTE...¡Y LO PEOR ES QUE, AL PARECER EL BARCO SE HA IDO YA!
JAPON
HA ZARPADO YA


¡DE PRISA! ALQUILAREMOS UNA EMBARCACION Y QUIZA CONSIGAMOS DARLE ALCANCE...


HUM...TENDRE QUE FINGIR QUE TAMBIEN YO PERDI EL BARCO Y LE SEGUIRE...¡LE SEGUIRE HASTA EL FIN DEL MUNDO, PERO DEBO SER YO QUIEN ME LLEVE LA RECOMPENSA POR SU CAPTURA!


EN EFECTO, ASI SUCEDIO": PHILEAS Y AOUDA ALQUILARON LOS SERVICIOS DE UNA GOLETA EN LA QUE EMBARCO TAMBIEN FIX...
SI, ES POSIBLE QUE EN SHANGAI CONSIGAMOS ALCANZAR EL BUQUE QUE PARTIO HACIA EL JAPON.
¡HUM! CUANTO SIENTO ESTO. TANTO COMO USTED, MI QUERIDO AMIGO.


¿QUE HABIA SIDO DE PICAPORTE? POCO IMAGINABA FIX, QUE CUANDO ESTE LO DEJO EN EL CAFE DE SHANGAI AMODORRADO POR EL NARCOTICO...
¡HUM! DEBO ALCANZAR EL BUQUE DEL JAPON ANTES DE QUE ZARPE...


...LLEGO A TIEMPO Y...
¡OJALA MI AMO ESTE YA A BORDO...!


...NO TARDO EN SABER QUE SU AMO HABIA PERDIDO EL NAVIO. CUANDO FINALMENTE LLEGO A YOKOAMA, EN EL JAPON...
¡DIOS MIO! ¿QUE HABRA SIDO DE EL? ¡POR CULPA DE ESE DICHOSO DETECTIVE PERDERA LA APUESTA!


HASTA QUE, POCO DESPUES...
¡SEÑOR...!
¡PERO SI ES PICAPORTE!


¡POR FIN LE ENCUENTRO SEÑOR! ¡UF!
ACABAMOS DE LLEGAR EN UNA GOLETA QUE ALQUILE EN HONG-KONG. VAMOS, HAY QUE EMBARCAR EN SEGUIDA HACIA NORTEAMERICA...


¡BRRR! VOY A PASAR EL RESTO DE MIS DIAS SIGUIENDO A ESE FORAJIDO. ¿DE QUE ME SIRVE HABER RECIBIDO YA LA ORDEN DE DETENCION DE INGLATERRA, SI NOS HALLAMOS FUERA DE LA JURISDICCION INGLESA...?


PERO EL IMPERTERRITO DETECTIVE TOMO PASAJE EN EL MISMO BARCO DE NUESTROS AMIGOS... Y ONCE DIAS MAS TARDE LLEGABAN A SAN FRANCISCO...
AHORA DEBEMOS TOMAR EL PRIMER TREN QUE SALGA PARA NUEVA YORK...


PHILEAS FOGG, EL EXCENTRICO CABALLERO INGLES QUE APOSTARA UNA FUERTE SUMA A QUE ERA CAPAZ DE DAR LA VUELTA AL MUNDO EN OCHENTA DIAS...


...¡TENIA MUY POCO TIEMPO YA PARA CONSEGUIR VENCER!
NOS QUEDAN POCOS DIAS, PICA-PORTE... ¡DIOS QUIERA QUE NO SURJAN NUEVOS CONTRATIEMPOS!
LA DISTANCIA HASTA NUEVA YORK ES LARGA, SEÑOR, Y LUEGO NOS QUEDA EL RESTO DEL VIAJE, HASTA REGRESAR A INGLATERRA.


UN TIEMPO QUE IBA A RESULTAR MAS CORTO AUN A CAUSA DE IMPREVISTOS INCIDENTES...
¿POR QUE NOS HEMOS DETENIDO?
ESE PUENTE ESTA RESENTIDO AL PARECER Y ES ARRIESGADO PASARLO, SEÑOR... ESO ME HA DICHO EL REVISOR.


¡UN MOMENTO, REVISOR! ¿POR QUE NO INTENTAMOS CRUZARLO A TODA VELOCIDAD? ¡NO PODEMOS QUEDARNOS AQUI!
HUM...


LA SUGERENCIA DE PHILEAS FOGG SE LLEVO A CABO Y EL TREN...


...CRUZO EL PUENTE COMO UNA EXHALACION, EN EL MOMENTO EN QUE...


¡UF! NOS HEMOS LIBRADO DE BUENA...


PERO NO HABIAN ACABADO TODAVIA LOS AZAROSOS INCIDENTES DE AQUEL LARGO VIAJE...
¡LOS INDIOS! ¡NOS ATACAN!


¡HORROR! ¿QUE VA A SER DE NOSOTROS?


¡LOS INDIOS!
¡LOS INDIOS...!
¡ESTAMOS PERDIDOS!


¡NO SE QUEDE AHI PASMAROTE, REVISOR, Y BUSQUE TODAS LAS ARMAS EXISTENTES A BORDO DE ESTE TREN! ¡RAPIDO!
¡BU...BUENO, SEÑOR!


¡AY., ARCHIBALD! ¿ES CIERTO QUE LOS INDIOS SE LLEVAN LAS CABELLERAS? ¡CON LO QUE ME COSTO ESTE BISOÑE EN SAN FRANCISCO!


POCO DESPUES...






UNIO


SON MUCHOS, SEÑOR... ¡NO CONSEGUIREMOS VENCERLES!


¡SE RETIRAN! ¡LOS INDIOS SE RETIRAN!
PERO EL NUTRIDO FUEGO DE LOS PASAJEROS DEL TREN ACABO POR DESANIMAR Y PONER EN FUGA A LOS PIELES ROJAS, DESPUES DE INFLIGIRLES SENSIBLES BAJAS.


SE HAN IDO, EN EFECTO... DEJARON EXPEDITA LA VIA... ¡VAMOS, PROSIGAMOS EL VIAJE CUANTO ANTES!


PERO AL LLEGAR AL PUERTO...
¿UN BARCO PARA EUROPA? ¡HASTA PASADO MAÑANA NO SALE EL PRIMERO, SEÑOR!


Y ASI, A LAS POCAS HORAS...
LE OFREZCO OCHO MIL DOLARES SI NOS LLEVA HASTA LIVERPOOL, CAPITAN.
VOY A BURDEOS, PERO POR OCHO MIL DE LOS GRANDES LE LLEVO A USTED AL ULTIMO RINCON DE ESTE MUNDO, AMIGO.


CUANDO LLEGARON A LIVERPOOL...
HICE BIEN EN REGRESAR A INGLATERRA Y ESPERAR AQUI LA LLEGADA DE ESE FORAJIDO. ¡AL FIN VOY A DETENERLE!


LO SIENTO, PERO AQUI ACABO SU VIAJE, AMIGO. ¡QUEDA USTED DETENIDO!
¿EH...?
¿USTED OTRA VEZ?


A PESAR DE SUS MANIFESTACIONES DE PROTESTA, PHILEAS FOGG FUE ENCARCELADO...
¡AHORA SI QUE PUEDE EL POBRE DESPEDIRSE DE GANAR LA APUESTA...!
¡Y LO PEOR ES QUE, PERDIENDOLA, HA PERDIDO TAMBIEN CUANTO POSEIA! ¡ESTA ARRUINADO...!
PRISION


PERO EN ESE MISMO DIA...
TENDRA QUE DISCULPARME, CABALLERO... ACABAN DE DETENER AL VERDADERO AUTOR DEL ROBO AL BANCO DE LONDRES... ¡HE VIVIDO TODO ESE TIEMPO CREYENDO QUE ERA USTED...
¿CONQUE SI, EH...?


¡CON MIS MEJORES SALUDOS, INEPTO Y ESTUPIDO DETECTIVE!



















MIENTRAS,NO LEJOS,ALGUIEN FORMULABA UN PRONOSTICO...

¡EN FIN! ESPERO QUE,CON LA MISMA RAPIDEZ CON QUE HA DECIDIDO CASARSE,DECIDA DEJAR YA LAS EXCENTRIDADES...

...Y VIEJOS COMPONENTES DEL "REFORM CLUB" ASEGURARON NO HACE MUCHO QUE, EN EFECTO,PHILEAS FOGG RESULTO EL MARIDO MAS FELIZ Y APACIBLE... ¡Y EL AMO MENOS EXIGENTE!

FIN





EDITORIAL BRUGUERA, S.A.

BARCELONA – BOGOTA – BUENOS AIRES – CARACAS – MEXICO

Director: Anna Ma. Palé Piferrer

Impreso en los Talleres Gráficos de EDITORIAL BRUGUERA, S.A.- Carretera Nacional 152, Km. 21,650
Parets del Vallés - Barcelona - 1980
Depósito Legal B. 41.591-1979. ISBN 84-02-01544-1. Impreso en España-Printed in Spain. 6a. Ed. 11.2.1980